

小词当家

英语数词 千变万化

Numerals in English

卢仲逊〔编著〕



湖北教育出版社

Little Words Do Big Things

小词当家

英语数词 千变万化

Numerals in English

卢仲遯〔编著〕

 湖北教育出版社

(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

英语数词千变万化/卢仲逊编著. —武汉:湖北教育出版社.

(小词当家)

ISBN 7-5351-4272-9

I. 英… II. 卢… III. 英语-数量词-自学参考资料
IV. H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 104796 号

出版 发行:湖北教育出版社
网址:<http://www.hbedup.com>

武汉市青年路 277 号
邮编:430015 电话:027-83619605
邮购电话:027-83669149

经 销:新 华 书 店

印 刷:武汉中远印务有限公司 (430034·武汉市硚口区长丰大道特 6 号)

开 本:787mm×1092mm 1/36

6.889 印张

版 次:2006 年 1 月第 1 版

2006 年 1 月第 1 次印刷

字 数:146 千字

印数:1-3 000

ISBN 7-5351-4272-9/G·3554

定价:11.00 元

如印刷、装订影响阅读,承印厂为你调换

所谓“小词”指的是冠词、介词、连词等虚词 (Empty word), 以及代词、数词等非主流的实词 (Content word)。

除数词介于开放类与封闭类之间外, 其它“小词”均属数量不大可能增加的封闭类词。在号称有近百万词汇, 并仍在不断扩张的英语中, 为数不多的“小词”显得有些微不足道。“小词”之“小”还表现在词的长度上, 它们中的绝大多数仅一两个音节

总 序

而已。属于虚词的那部分“小词”甚至没有独立担当句子成分
的资格。口语中, 不少“小词”都得弱读, 语流越快, 弱化的现象
越严重, 没有经过训练的耳朵甚至无法感知它们的存在。

如果我们因此便小视它们的话, 那就大错特错了。“小词”
虽然貌不惊人, 能量却不小。其重要性首先表现在词频上。据
Brown 语料库统计, 英语中使用频率最高的 10 个单词依次是:
the, be, of, and, a, in, he, to (不定式符号), have, to (介
词)。其中 8 个属于我们所说的“小词”。柯林斯 Cobuild 语料
库的数据表明, 在使用频率最高的 150 个英语单词中, 属于“小
词”的各种虚词就占了 144 个。其次, 是它们组词成句, 组句成
篇的强大功能。“小词”中的各类虚词又称“功能词” (Function
word), 因其可以表现形形色色的语法关系和逻辑关系而得名。
没有它们, 不但无法造就各种复杂的并列句, 复合句, 就连十分
简单的简单句, 恐怕也很困难。评价一篇文章的难度, 不只看里

边有多少生僻字,更要看“小词”所占的比例,“小词”所占比例越高,文章的难度也越大。第三,许多“小词”没有确切的词义,如 wait on 与 wait for 中的 on 与 for,这往往令初学者头痛不已,而这,正是“小词”们得以在英语舞台上以一当十,大显身手的奥秘。

英语之难,难在“小词”。“小词”的掌握程度是衡量一个人英语水平高低的重要标尺。能否攻克它们直接关系到英语学习的成败。每一个有志于学好英语的人,都必须知难而进,在“小词”上下大功夫。

数与人类生活密切相关。计时、计件、计分、计价、计比例、计报酬、计胜负、计盈亏等，都少不了数字。在人类创造的各种数字系统中，最先进的当数阿拉伯数字。如果说，数学是一种国际语言的话，阿拉伯数字与各种运算符号则是这一国际语言的词汇与语法。像 $1 + 2 = 3$ 这样的算式，配上图画，相信“外星人”都能看得懂，用不着翻译。

以字母，而非词汇组成的罗马数字在国际上的通用程度仅

前 言

次于阿拉伯数字。但在数学王国里却没有它的位置。

除此之外，各民族语言中都有自己的数字系统。汉语中的“一、二、三”或“壹、贰、叁”与英语中 one, two, three 等就是很典型的例子。

在英语世界中，阿拉伯数字与英语数词的使用都很频繁，罗马数字也有一席之地。这种情形，与汉语中数字的使用情况颇为相似。而且，无论是阿拉伯数字还是罗马数字，人们读数时都会采用自己的民族语言。也就是说，同一个 2 或 II 在英语与汉语中的读音是截然不同的。“ $1 + 2 = 3$ ”在汉语中读作“一加二等于三”，而英语中它的读法却是“One and two are three”或“One plus two equals three”。

在阿拉伯数字系统中，基本的数字符号只有 10 个，但从“0”到“9”的这十个符号却可以排列组合成我们需要的任何数

字,而且书写十分便捷。这是其他任何数字系统都无法企及的。英语的数字系统要复杂得多,但用以描述各种数字的基本的基数词或序数词却为数不多。在数以百万计的英语词汇中,它们所占的比例几乎可以忽略不计,但由它们组成的数字大军却可以轻易地超过英语的词汇总量。当然,有些阿拉伯数字是不能单纯用英语数词读出来的,如 10^5 , 英语读作: ten (raised) to the fifth (power); 汉语也需借助数词以外的词,将它读作“十的五次方”。

2

如何用英语读阿拉伯数字或罗马数字,如何听懂用英语读出的数是英语学习的难点之一,也是各种类型英语测试中常考的内容。

什么情况下用阿拉伯数字,什么情况下用英语数词,什么情况下两者可以通用,什么情况下两者可以或者必须结合,什么情况下当用罗马数字等,这些问题不仅会使英语学习者头痛,有时也会使以英语为母语的人感到困惑。

就连国际通用的阿拉伯数字也不是一成不变的。在英语世界里,人们用“,”作为千位分隔符,而在其他一些国度,如德国,用作千位分隔符的却是“.”,汉语在这一点上也与众不同,无论多大的数都是一气呵成,中间没有停顿。在中、英文里,小数点是相同的,但在以“.”作为千位分隔符的地方,小数点竟然是一个逗号。

像 6/4/2005 这样一串数字,英国英语与美国英语会有截然不同的解读。在英国英语中,它表示 April 6, 2005,而在美国英语中,它表示的却是 June 4, 2005。由于受到母语的干扰,中国的英语学习者很可能按照年、月、日的次序将这两个日期分别写

成 2005.4.6 与 2005.6.4。

英语语法中“数”的概念有时也会和我们这里谈到的数相冲突。像 Ten minutes is enough 或 One hundred dollars is far from enough 这样的句子,含有数字的主语部分显然是复数的,但动词部分却用了单数。

除了计数、标量与表示比例等基本功能外,数字在汉、英两种文字中都是参与构词的活跃成分。在包括成语、谚语、歇后语、粗俗语在内的各种习语里,汉语数词的出现频率极高,以“一”字开头的成语为例,《中国成语大辞典》便收录了 426 条之多。在这方面,英语虽不能望其项背,但它却以自己特有的数字前缀为英语新词的构成与英语词汇总量的增加作出了贡献。此外,像 three-week, three-month-old 等包含数字成分的复合词也大大丰富了英语的表现手段。

中、英文数词中都有若干数字带有民族文化所赋予的特殊含义。如汉语中的 8 与 4,及英语中的 13 与 7。不了解这种文化差异,势必影响中外交流,有时甚至可能造成不必要的误会或令人难堪的后果。

然而,在一般语法著作中,数词所占的篇幅都很小,同时由于体例的限制,人们在英语数词方面碰到困难时很难指望在那里——找到满意的答案。本书试图填补这样一个空白,从数词与英语、数词与数学、数词与前缀、数词与时间、数词与文化及数词与翻译等不同角度全方位地介绍英语数词的用法。相信各类英语学习者,包括各科英语论文的撰写者及试着以英语讲授各类课程的教师都会在这里找到他们感兴趣的章节及解决某些实际问题的钥匙。

作为编辑与策划者,李瑾女士就本书的内容与编排提出过十分宝贵的修改意见。在编撰过程中,编著者参阅了大量的文字资料及相关著作,对这些资料的提供者及著作者本人心怀感激。一年多来,远在大洋彼岸的 Dr. James Baird 与 Dr. Alice K Barter 对编著者通过电子邮件提出的各种问题都作了耐心细致而又权威的解答。武汉新东方的汪珺老师也为本书的撰写提供过各种帮助,在此一并表示感谢。

周蓓女士与病痛抗争的勇气是完成本书的精神力量,愿她早日康复。

数词与英语

- 1 数词的语法地位 / 1
- 2 数词的句法功能 / 2
- 3 基数词与序数词 / 5
- 4 “零”的 n 种表达方式 / 12
- 5 基数词的另类表达 / 16
- 6 分数、小数、百分数 / 21
- 7 数词的复数形式 / 27
- 8 数词与“数”的矛盾 / 30
- 9 数词的修饰 / 35
- 10 倍数词与倍数 / 38
- 11 英国英语与美国英语在“数”上的较量 / 43
- 12 英语中的罗马数字 / 45
- 13 英语数词与阿拉伯数字 / 53
- 14 网话与阿拉伯数字 / 63
- 15 数字与英语复合词 / 66
- 16 First 与 Firstly / 70
- 17 Number One 与 Number Two / 75

数词与数学

- 18 加法与乘法运算 / 78
- 19 减法与除法运算 / 81
- 20 乘方、根与对数 / 84
- 21 约数与概数 / 85
- 22 长、宽、高、深与数词 / 96
- 23 度量衡：公制与英美制 / 100
- 24 面积、体积与容积 / 103
- 25 比率、比例与概率 / 108

数词与前缀

- 26 前缀中的数 / 112
- 27 数词前缀与“天文数字” / 119
- 28 英文的月份、星期名称与数的矛盾 / 123
- 29 含数词前缀的计量单位 / 126
- 30 数词前缀与多重婚、多胞胎及多边形 / 131

数词与时间

- 31 从钟点到年份 / 134
- 32 日期的多种表达方式 / 141
- 33 9·11 与月、日的特殊表达式 / 144
- 34 准确年龄、大概年龄与年龄组 / 148



35 周年纪念与数词 / 154

数词与文化

36 有关 thirteen 的迷信 / 159

37 好运尽在奇数中 / 161

38 幸运七 / 163

39 Seven 与《圣经》 / 166

40 Forty 与《圣经》 / 171

41 模糊数词 / 176

数词与翻译

42 含有数字的汉语习语的英译 / 184

43 英译汉中含有数字的汉语习语的妙用 / 188

44 “一”字开头的汉语习语的英译 / 190

45 “三”字开头的汉语习语的英译 / 196

46 “八”、“九”、“十”开头的汉语习语的英译 / 198

47 “百”字开头的汉语成语的英译 / 200

48 “千”字当头的汉语成语的英译 / 203

49 “万”字当头的汉语成语的英译 / 205

50 含有数字的英文习语的汉译 / 208

Exercises / 216

Bibliography / 232

数词与英语

1 数词的语法地位

在张道真、薄冰等语法家的语法著作中,数词是在名词、动词、形容词、副词、介词、连词、代词、冠词、感叹词之外的一个独立的词类;它分基数词(Cardinal numerals)、序数词(Ordinal numerals)与分数词(Fractional numerals)。此外,在新版的张道真《实用英语语法》中,在讲数词时还顺便提到了量词,但声明量词不是一个独立的词类。更早一些时候有所谓“八大词类说”,如林语堂的《开明英文法》(1930)。按照“八大词类说”,数词与冠词都属形容词。作为形容词的一个分支,数词被称为“Numeral Adjectives”。如今,在中国大陆以外的地方,采用八大词类说的语法著作还不少。以“词类”或“part of speech”去 Google 网上搜查看,你一定会发现持这一观点的人不在少数。翻一翻章振邦的《新编英语语法教程》(第二版,1995),你会发现数词只是包括冠词、物主代词、名词属格等在内的所谓“限定词”(Determiner)的一部分。在章振邦的限定词中还包括与数相关的倍数词(Multiplicative Numerals)与量词(Quantifier)。此外,还有将基数词归入名词,将序数词归入形容词或名词的。

从无穷大到无穷小,基数词与序数词的数目是无限的,但构成这些数词的基本数词又是有限的。从这个意义上说,数词介于开放词类(Open Class)与封闭词类(Closed class)之间。一般语法书将它们归入封闭词类,即数目有限,比较稳定,很少增生的一类词。

本书将数词作为一个独立的词类来讨论,不仅涉及基数词、序数词、倍数词,分数词还将涉及一切与数相关的表达方式,包括与数有关的前缀等。

2 数词的句法功能

1 数词充当句子的主语。

- 1) **Three** were absent this morning. **Two of them** were sick and went to see the doctor.

三位今天早上没来。其中两位生病去看了医生。(基数词充当主语)

- 2) **Three** boys came here. **The third** is my student.

三个男孩来过这里。第三个是我的学生。(序数词充当主语)

- 3) **Two thirds** of the farmers here have gone to the South to work as migrant workers.

这里三分之二的农民都去南方当民工了。(分数充当主语部分的核心词)

- 4) **Hundreds** have been killed in the fighting and **thousands** made homeless.

数以百计的人在战斗中死掉了,数以千计的人被弄得无家可归。(hundreds 与 thousands 形式上像名词,但功能上更像代词)

- 5) **Over eighty per cent** of the farmers here find it difficult to support their children to go on with their studies.

这里 80% 以上的农民感到支持他们的子女继续学下去有困难

难。(百分数作主语)

- 6) Outside major cities, **15 percent** is still the common tip.

在大城市之外,按消费的15%给小费仍是通常的做法。

2 数词充当句子的宾语。

- 7) —How many cassettes did you buy? —I bought **three**.

你买了多少盒式磁带? 我买了三盘。(基数词充当宾语)

- 8) He wrote two books last year and he is writing **a third** now.

他去年写了两本书,今年正在写另一本。(序数词充当句子的宾语。前边用了不定冠词的序数词相当于 another)

- 9) The county seat has a population of **five hundred thousand**.

这个县城的人口有50万。(数词充当介词 of 的宾语)

- 10) He is among **the first** to realize this.

他是第一批意识到这一点的人。(序数词充当介词宾语)

3 数词充当句子的表语。

- 11) We are **seven**.

我们是七个人。(基数词充当表语,又称主语补足语)

- 12) She's a little over **seven**.

她才七岁多一点。(数词充当表语)

- 13) She was **the seventh** to come.

来人她是第七位。(序数词充当表语)

4 数词充当同位语。

- 14) You **two** come out. I have something to tell you.

你们两个出来。我有事告诉你们。(数词 two 充当主语 you 的同位语)

15) Have you seen them **three**?

你看到他们三个人了吗?(数词 three 充当宾语 them 的同位语)

5 数词充当定语。

16) **Five** outstanding scientists are invited to speak at the forum.

五位杰出的科学家应邀在论坛发言。(基数词充当定语)

17) The **fifth** lesson is much more difficult than the **first four** lessons.

第五课比前四课难得多。(前者以序数词 fifth 作定语,后者以 first 作定语修饰 four lessons,而基数词 four 又是名词 lessons 的定语)

6 数词与名词结合成复合形容词(compound adjective)在句中充当定语。

18) He has written a **ten-page** summary.

他写了一份长达十页的总结。(ten 与 page 间用了连字符,尽管 page 在 ten 之后,page 仍用单数)

Cf: The summary is **ten pages long**. 这份总结长达十页。

19) Henry Adams earned **one million pounds** by thirty days' wise use of that **million-pound banknote** the two elderly gentlemen lent him.

亨利·亚当斯在那 30 天中很好地利用了两位老年绅士借给他的那张百万英镑大钞为自己赚了 100 万英镑。(试比

较: one million pounds 与 that million-pound bank-note)

7 数词充当状语。

20) Prices have risen **4 per cent** in the past year.

过去一年中价格上涨了百分之四。

21) The United States is **one-sixth** smaller than China.

美国比中国小六分之一。

22) We have radio experiments **twice** a week.

我们一周有两次无线电实验。

3 基数词与序数词

1 基数词(Cardinal numerals)指表示数目的词,最基本的基数词有 33 个。为了便于记忆,可根据其构成特征将它们分成五组。

第一组(0):

0. zero (有关“零”的其他表达方式,请参阅“‘零’的 n 种表达方式”一节)

第二组(1—12):

1. one, 2. two, 3. three, 4. four, 5. five, 6. six, 7. seven,

8. eight, 9. nine, 10. ten, 11. eleven, 12. twelve

第三组(13—19)所有的词均以-teen 结尾:

13. thirteen, 14. fourteen, 15. **fifteen**, 16. sixteen, 17.

seventeen, 18. **eighteen**, 19. nineteen

第四组(20, 30……90)整十,所有的词均以-ty 结尾: